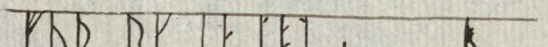
Runsten från Hjorkö. infärd af Setzon 1826.

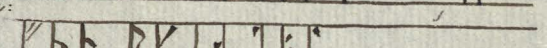
Inskriften:

Förekommande Runor:

På Forsaringen:



Vanliga Runor:



f u th r k ij.a t b l r(finale) (ö?

Jutir (Jötir) bad karva kubl
þita aft Juta; d. å
(Dotter) Jutir bad (anmodade)
~~göra~~ detta (märke hämmel) efter Jute.

Anmärkningar:

1. Runorna likna nog Forsaringens till utseende och således även till tidehvarf.
2. Huru vida inskriften är fullständig eller ej, är svårt att vidmera bestämd afgöra.
3. Jutir skulle kunna vara Namen Proprium eller ehll. Appellativum d. å. Dotter, i hvilket senare fall något lärer föregått, som närmare bestämt, hvems dotter den var. –
5. Bad är väl mindre vanligt; förekommer dock i Vaut. 277. Hakun baþrista; 465 þorðr bað ubir ristа
6. Karva i Vaut 122, 206 om mehki ej ock Kubl (d. å. Kumbl) 985. 950 kvol 904. Som
gjordes hvadan karva väl bör läsa, kjarva, gjarva eller göra –
4. Dolg är desutom ett Qvinnonamn, som brukades på 1100talet ~~och~~ i början af 1200talet, och finnes med detta namn en Nunna i Lunds kloster, död d. 21 Febr. samt för den dagen intagen i Necrol. Lund. som är skrifvit vid år 1294. Samt en Familiaris ad extra vid Wadstena kloster af samma namn, hvilken dog den d. 21 Apr. 1411.